

平成30年度草の根・人間の安全保障無償資金協力

「パイリン州サラークラウ郡ストゥントロン地区道路改修計画」 完成式典開催

平成31年4月23日（火）、平成30年度草の根・人間の安全保障無償資金協力（供与限度額89,285米ドル）により改修された道路の完成式典が、パイリン州で開催されました。右式典には、パイリン州からチェイン・ニャン副知事、日本国大使館から廣瀬書記官が出席して祝辞を述べるとともに、州政府関係者、地域住民等約250人が参列しました。



パイリン州サラークラウ郡ストゥントロン地区にある本案件対象道路は、雨期には通行不可能になることがしばしばで、乾季においても洪水による道路の損傷の影響で通行に難があるため、住民は市場や学校、保健センターなど日常生活において必要最低限な場所へのアクセスが困難となっていました。本事業において一年を通じて通行可能なラテライト道路（7,800m）が建設されたことで、対象地区に住む住民約5,500名のアクセス向上及び農作物の輸送活性化が期待されます。

式典ではパイリン州公共事業運輸局長による事業報告に続き、廣瀬書記官がスピーチを行い「この道路が地域間での移動を容易にし、住民の主要道路へのアクセス向上に寄与することを期待している。また、州公共事業運輸局により道路が長きにわたって適切に維持管理され、カンボジアと日本の友好関係のシンボルになることを願う。」と述べました。

続いてチェイン・ニャン副知事が、パイリン州ではこれまで草の根無償資金協力で本事業を含む三つのインフラ整備事業が行われたことに対し、日本政府及び日本国民への感謝の意を表しました。その後、完成したばかりの道路においてテープカットを行い、式典は終了しました。



完成した道路を歩くチェイン・ニャン副知事と廣瀬書記官



両国の国旗を振って出迎える地域住民



壇上に並ぶチェイン・ニャン副知事と廣瀬書記官



スピーチを行う廣瀬書記官



スピーチを行うチェイン・ニャン副知事



サインボード前での関係者による記念撮影

Speech by Mr. HIROSE Atsushi
Second Secretary of the Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia
On the occasion of the Inauguration Ceremony of The Project for Road Improvement
in Stueng Trang Commune, Sala Krau District, Pailin Province
23 April, 2019

- Venerable Monks,
- H.E. Mr. Cheng Nhan, Vice-Governor of Pailin Province,
- Mr. Eat Sarath, Director of Pailin Provincial Department of Public Works and Transport,
- Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen.

It is a great pleasure for me to attend today's ceremony, in the presence of H.E. Mr. Cheng Nhan, Vice-Governor of Pailin Province, to celebrate the completion of the Project for Road Improvement in Stueng Trang Commune, Sala Krau District, Pailin Province.

As building infrastructure has been a priority in Japan's development assistance for Cambodia, various projects to improve infrastructure have been implemented, including in rural areas. Now, I am pleased to see the road has been significantly improved by the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects.

I understand that this improved road would benefit nearly 5,500 people living in the region. It is also expected that it will provide the local people with easier access between villages in the commune and improve their access to the main road from the villages especially in the rainy season.

I sincerely hope that Pailin Provincial Department of Public Works and Transport will maintain the road in a proper manner so that the local residents could benefit for a long period of time.

Finally, I would like to express my sincere appreciation to all the people concerned who have contributed to the smooth implementation of the project. I strongly hope that this road will become a symbol of the friendship between the two countries and further strengthen the friendly relations between the Japanese and Cambodian people.

Thank you very much.

សុន្ទរកថាបស់ លោក ហ៊ីរ៉ុសិ អាតស៊ីសិ
លេខាទី២ ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្លែងក្នុងពិធីសម្ពោធដាក់អោយប្រើប្រាស់គម្រោងកែលម្អផ្លូវ ក្នុងឃុំស្ទឹងត្រង់ ស្រុកសាលាក្រៅ ខេត្តប៉ៃលិន
ថ្ងៃទី២៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៩

- សូមក្រាបថ្វាយបង្គំ ព្រះថេរានុគ្គោះគ្រប់ព្រះអង្គ
- សូមគោរព ឯកឧត្តម ចេង ញ៉ាន់ អភិបាលរងខេត្តប៉ៃលិន
- សូមគោរព លោក អ៊ាត សារ៉ាត់ ប្រធានមន្ទីរសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូនខេត្តព្រះវិហារ
- សូមគោរព អស់លោក លោកស្រី!

ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់ ដែលបានមកចូលរួមក្នុងពិធីសម្ពោធផ្លូវក្នុងថ្ងៃនេះ ជាមួយវត្តមានរបស់ **ឯកឧត្តម ចេង ញ៉ាន់ អភិបាលរងខេត្តប៉ៃលិន** ដើម្បីប្រារព្ធពិធីសម្ពោធដាក់អោយប្រើប្រាស់ផ្លូវមួយខ្សែ ក្នុងឃុំស្ទឹងត្រង់ ស្រុកសាលាក្រៅ ខេត្តប៉ៃលិន។

ការកសាងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ គឺជាវិស័យអាទិភាពមួយក្នុងជំនួយអភិវឌ្ឍរបស់ជប៉ុនសម្រាប់កម្ពុជា ហើយជាក់ស្តែងគម្រោងកែលម្អហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធជាច្រើនត្រូវបានអនុវត្ត រួមទាំងនៅតាមទីជនបទផងដែរ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំពិតជាសប្បាយរីករាយណាស់ ដែលបានឃើញផ្លូវនេះពិតជាត្រូវបានកែលម្អ ក្រោមជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ។

ខ្ញុំទទួលស្គាល់ថា ផ្លូវដែលត្រូវបានកែលម្អនេះនឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនប្រមាណជា ៥,៥០០នាក់ ដែលរស់នៅក្នុងតំបន់នេះ។ យើងក៏រំពឹងថា គម្រោងនេះ នឹងផ្តល់ភាពងាយស្រួលជាងមុនដល់ប្រជាជនក្នុងការធ្វើដំណើរពីភូមិមួយទៅភូមិមួយនៅក្នុងឃុំ និងជួយសម្រួលដល់ការធ្វើដំណើរពីភូមិទៅកាន់ផ្លូវជាតិ ជាពិសេសក្នុងរដូវវស្សា។

ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងអស់ពីចិត្តថា មន្ទីរសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូនខេត្តប៉ៃលិន នឹងថែទាំផ្លូវនេះឲ្យបានល្អ ដើម្បីឲ្យប្រជាជនទាំងអស់អាចទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍យូរអង្វែង។

ជាចុងក្រោយនេះ ខ្ញុំសូមសម្តែងការអរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះលោក-អ្នកទាំងអស់ ដែលបានរួមចំណែកក្នុងការអនុវត្តគម្រោងនេះប្រព្រឹត្តទៅបានយ៉ាងរលូន។ ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថា ផ្លូវនេះនឹងក្លាយជានិមិត្តរូបនៃមិត្តភាពរវាងប្រទេសយើងទាំងពីរ និងជួយពង្រឹងនូវទំនាក់ទំនងមិត្តភាពរវាងប្រជាជនជប៉ុន និងប្រជាជនកម្ពុជាបន្ថែមទៀត។

សូមអរគុណ!